CABECERA

YACIMIENTO: Murralla de Melgaço (Melgaço, Viana do Castelo)
MUNICIPIO: Melgaço
PROVINCIA: Viana do Castelo (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3520; EMP 360
N. INV: Puerta de la Murralla de Melgaço (Melgaço, Viana do Castelo)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: sillares
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: (1) 41 x 162; (2) 35 x 94; (3) 35 x 101
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 6
H. MAX. LETRA: 8
H. MIN. LETRA: 6,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
· In TENPORE · DomNI · REGIS · ALFONSI · / · PORTUGALIE · MagisteR · FERNANDUS · CON/POSUIT · MURUN · ISTUN · Era · Mª · CCCª Iª · / · MARTINUS · GO(n)CALVIZ · CASTELLARIUS · / · DomiNI · REGIS · CIRCUNDAVIT · HANC · VILLAN · / IN (h)AC · PARTE ·

Texto dado por EMP 360.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

Inscripción conmemorativa de la construcción de parte de la muralla de Melgaço, grabada a lo largo de tres sillares en la cara externa del muro, a la derecha de la puerta que da acceso a la calle que conducía a aladares y a Monção (EMP 360).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 360
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción presenta una curiosa paginación: en el primer sillar, una piedra de grandes dimensiones, tiene una superficie dividida de forma casi equitativa en tres líneas, donde el texto se distribuye de forma uniforme y regular, lo que revela una programación relativamente cuidada por parte de su autor. En el final de la tercera línea, encontramos la datación -Era Mª CCCª Iª- que parece terminar el letrero tal y como fue planeado inicialmente. Las tres líneas siguientes, que ya no siguen la paginación de la primera parte, parecen corresponder, en términos de contenido y redacción, a un texto anexado al original, hecho en un momento posterior (EMP 360).

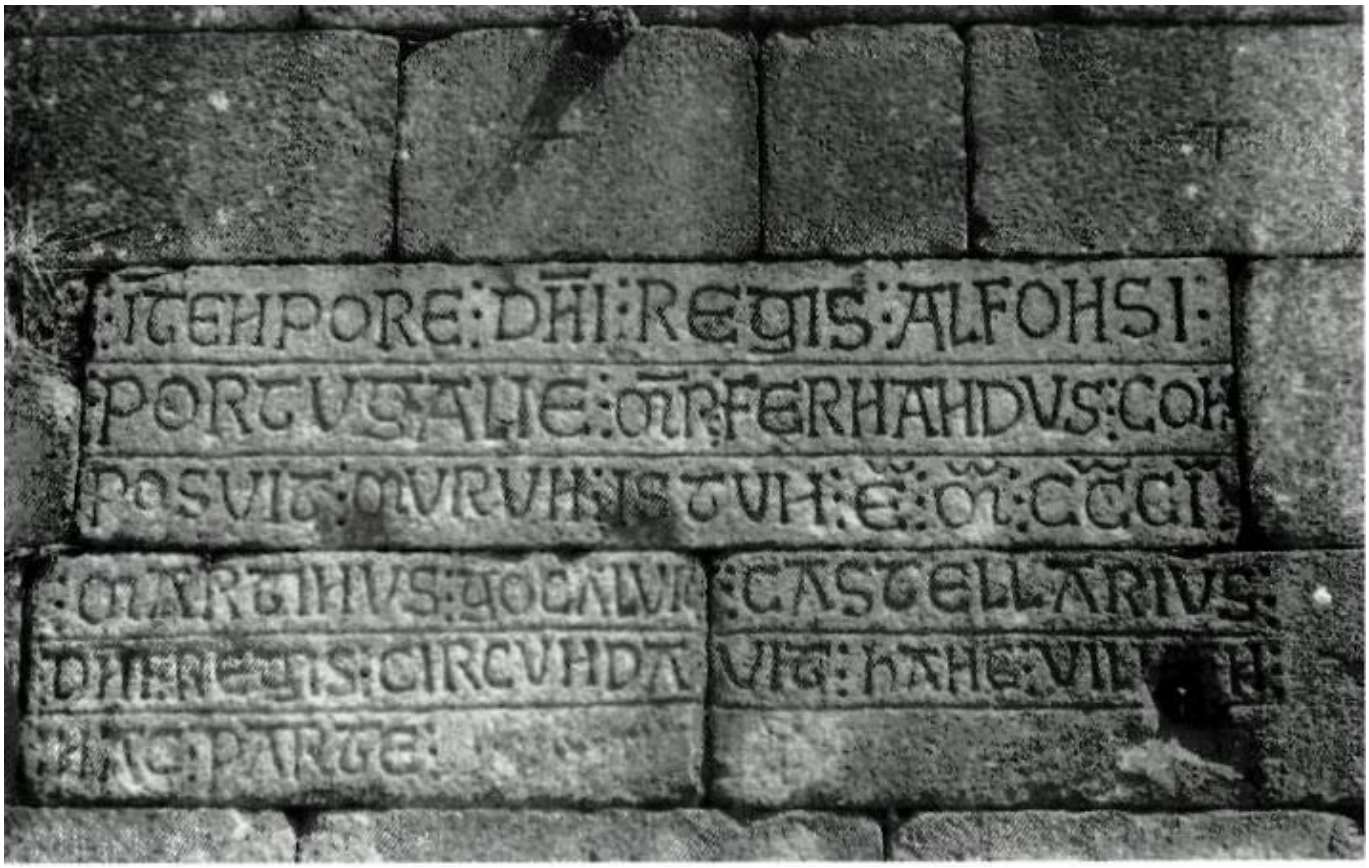
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1263, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Puerta de la Murralla de Melgaço (Melgaço, Viana do Castelo).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3520; EMP 360; Reis, António Matos dos (1986) Castelos do Alto Minho e outras fortificações de interesse histórico na área do distrito de Viana do Castelo, S/L, p. 16. Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1978) Arquitectura Românica de Entre-Douro-e-Minho, 2 vols., Dissertação de Doutoramento, ed. policopiada, Oporto, p. 65. Pintor, P. Manuel A. Bernardo (1975) Melgaço Medieval, Braga, pp. 85-86. Teixeira, Francisco Augusto Garcês (1936-1938) "Três Inscrições Portuguesas", Revista de Arqueologia, vol. 3, Lisboa, p. 78. Lemos, Júlio de (1921) "Arrolamento de Monumentos e Objectos de Arte do Distrito de Viana do Castelo", O Instituto, vol. 68, Coimbra, p. 506. Viterbo, Francisco Marques de Sousa (1899-1922) Diccionário Histórico e Documental dos Arquitectos, Engenheiros e Construtores Portugueses, vol. III, Lisboa, p. 318.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES


:ITEMPORE:DNI:REGIS:ALFONSI:
PORTVS:ALIE:ORFERNANDVS:COM
POSVIT:HVRVMISTVM:E:ON:CCCCI
:MARTINVS:GOMEZ
:CASTELLARIVS:
DNI:REGIS:CIRCVMDA
VIT:HANC:VILLAM:
HANC:PARTEM:

360